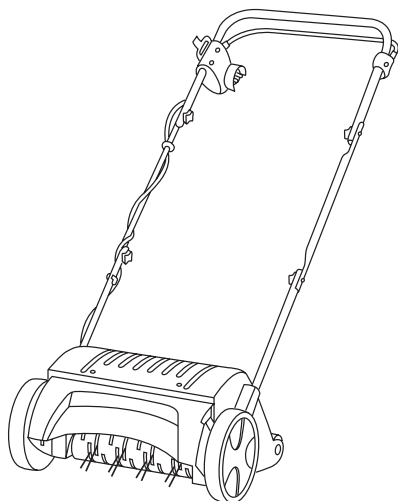




ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung
Elektro-Rasenlüfter

GB Operator's manual
Electric Lawn Rake

F Mode d'emploi
Aérateur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische gazonbeluchter

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsmatteluftare

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plænelufter

FI Käyttöohje
Sähkökäyttöinen ilmastointilaite

N Bruksanvisning
Elektrisk plenlufter

I Istruzioni per l'uso
Arieggiatore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aireador de césped eléctrico

P Manual de instruções
Arejador de relva eléctrico

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

H Használati utasítás
Elektromos gyepszellőztető

CZ Návod k obsluze
Elektrický provzdušňovač

SK Návod na obsluhu
Elektrický prevzdušňovač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν

RUS Инструкция по эксплуатации
Аэратор газонный электрический

SLO Navodilo za uporabo
Električni prezračevalnik trate

HR Upute za uporabu
Električni prozračivač

SRB Uputstvo za rad
Električni aerator za travnjake

UA Інструкція з експлуатації
Аератор газонний електричний

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator electric

TR Kullanma Kılavuzu
Elektro-Çim Havalandırıcı

BG Инструкция за експлоатация
Електрическо гребло за трева

AL Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës për Lëndina

EST Kasutusjuhend
Elektriline murureha

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinis samanų grėblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Elektrinis samanų grėblys ES 500



Tai yra originalios vokiškos eksploatavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą. Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su elektriniu samanų grėbliu, teisingu jo naudojimu bei saugos nurodymais.



Šį gaminį prižiūrimi gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių negalių, arba žinių ar patirties neturintys asmenys, jeigu buvo supažindinti su saugiu gaminio naudojimu ir galimais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu. Be priežiūros vaikams draudžiama valyti prietaisą ir atlikti priežiūros darbus. Nerekomenduojama naudoti šio gaminio jauniems nei 16 metų asmenims.

→ Prašom išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA elektrinio samanų grėblio naudojimo sritis . . .	241
2. Saugos nurodymai	241
3. Funkcija	244
4. Surinkimas	244
5. Naudojimas	245
6. Techninė priežiūra	245
7. Sutrikimų / gedimų šalinimas	246
8. Laikymas	248
9. Tiekiami priedai	249
10. Techniniai duomenys	249
11. Techninė priežiūra / Garantija	249

1. Jūsų GARDENA elektrinio samanų grėblio naudojimo sritis

Paskirtis:

GARDENA elektrinis samanų grėblys ES 500 skirtas aeruoti veją bei žolynus privačiuose sodybų bei mėgėjų soduose. Draudžiama jį naudoti visuomeniniuose parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Pridėtos GARDENA eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra elektrinio samanų grėblio naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

Atkreipti dėmesį:



Dėl grėsiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA elektriniu samanų grėbliu pjauti krūmus, gyvatvores ir krūmokšnius. Tai pat draudžiama elektriniu samanų grėbliu lyginti nelygų žemės paviršių.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykites saugos nurodymų, esančių ant samanų grėblio.



ĮSPĖJIMAS!

→ Skaitykite naudotojo vadovą.



PAVOJINGA!

Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau!



PAVOJINGA! Elektros smūgis!

Laikykite lankstų
maitinimo kabelį atokiau
nuo akėtvirbalių



ISPĖJIMAS!

Saugokite rankų ir kojų pirštus nuo aštrių akėtvirbalių.

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, reguliuodami, valydami arba, jei laidas susiraižęs arba pažeistas, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Išjungus variklį, akėtvirbaliai dar kurį laiką sukasi.

1. Bendroji informacija

Šiame priede pateikiama visų įrenginių tipų, kuriuos apima šis standartas, saugaus darbo informacija.

SVARBU!

PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE. IŠSAUGOKITE, KAD GALĖTUMĖTE PASINAUDOTI ATEITYJE.

2. Saugaus darbo su purentuvais / aeratoriais pavyzdžiai

2.1 Mokymai

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Išsamiai išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdikliai ir kaip tinkamai naudotis įranga.
- Neleiskite **vaikams** bei suaugusiems, nesusipažinusiems su instrukcijomis, naudotis įrenginiu. Gali būti, kad pagal vietos teisės aktus ribojamas naudotojo amžius.
- Atminkite, kad už nelaimingus atsitikimus arba pavojus, kurie gali kilti kitiems žmonėms arba jų turtui, atsako naudotojas.

2.2 Pasiruošimas

- Visada naudodami įrenginį dėvėkite apsaugines ausines ir apsauginius akinius.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar nepažeisti ir nesusidėvėję maitinimo ir pailginimo laidai. Jeigu laidas pažeidžiamas naudojimo metu, nedelsdami atjunkite laidą nuo maitinimo.
NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE MAITINIMO.
Nenaudokite įrenginio, jei laidas sugadintas arba nusidėvėjęs.
- Naudodami įrenginį visuomet dėvėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę. Stenkitės nevilti laisvų drabužių su kabaneis raišteliais arba diržais.
- Nuodugnai patikrinkite vietą, kur bus naudojama įranga, ir nuimkite nuo vejos visus daiktus, kuriuos įrenginys gali išsviesti.
- Naudokite įrenginį tik rekomenduojamoje padėtyje ir tik ant tvirto, lygaus paviršiaus.
- Nenaudokite įrenginio ant betonuoto arba žvyruoto paviršiaus, kur išmestos medžiagos gali sužaloti.
- Prieš paleisdami įrenginį patikrinkite ar visi sraigčiai, veržlės, varžtai ir kitos tvirtinimo priemonės tinkamai pritvirtintos, o apsaugos ir pertvaros yra savo vietoje. Pakeiskite pažeistas arba neįskaitomas etiketes.
- Niekada nenaudokite įrenginio, kai netoliese yra žmonių, ypač vaikų arba gyvūnėlių.

2.3 Naudojimas

- Dirbkite įrenginiu tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
 - Nenaudokite įrenginio ant šlapios žolės.
 - Visada tvirtai stovėkite ant kojų, ypač dirbdami šlaituose.
 - Eikite, niekada nebėkite.
 - Pjaukite šlaitą skersai, o ne stačiai aukštyn ir žemyn.
 - Būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant kalno šlaitų.
 - Nepurenkite ir neaerukite labai stačių šlaitų.
 - Agreždami arba traukdami įrenginį į save, būkite itin atsargūs.
 - Jei įrenginį reikia paversti važiuojant kitokiais paviršiais, o ne žole, ar transportuojant į vietą ar iš jos, kurioje įrenginys bus naudojamas, būtinai sustabdykite **akėtvirbalius**.
 - Niekada nenaudokite įrenginių pavyzdžiui, deflektorių ir (arba) žolės rinktuvų, be **apsaugų** arba naudodami sugadintas apsaugas.
 - Variklį įjunkite atsargiai, laikydamiesi naudojimo instrukcijos. Jūsų kojos turi būti kuo toliau nuo **akėtvirbalių**.
 - Maitinimo ir pailginimo laidus laikykite atokiau nuo **akėtvirbalių**.
 - Mėgindami užvesti variklį, įrenginio nepakreipkite, išskyrus atvejus, kai įrenginį reikia pakreipti įjungiant. Prireikus pakreipkite tik tiek, kiek yra būtina, kilstelėdami atokiau nuo naudotojo esančią dalį. Prieš grąžindami įrenginį ant žemės visada įsitinkinkite, kad abi rankos yra naudojimo padėtyje.
 - Netransportuokite įrenginio, kai įjungtas maitinimo šaltinis.
 - Nekiškite rankų ar kojų prie besisukančių dalių arba po jomis. **Išmetimo anga** visada turi būti laisva.
 - Sustabdykite įrenginį ir ištraukite kištuką iš lizdo. Įsitinkinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustoję:
 - kai paliekate įrenginį be priežiūros;
 - prieš valydami kliuvinius ar užsikimšusį išmetimo lataką;
 - prieš tikrindami, valydami ar remontuodami įrenginį;
 - jei akėtvirbaliai atsitrėnkė į koją nors kietą daiktą. Apžiūrėkite įrenginį, jei pastebėjote pažeidimų, prieš toliau naudodami atlikite reikiamą remontą;
- jei įrenginys pradėjo neįprastai vibruoti (nedelsdami apžiūrėkite):
- patikrinkite, ar jis nepažeistas;
 - pakeiskite arba pataisykite apgadintas dalis;
 - patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių dalių ir jas priveržkite.

2.4 Techninė priežiūra ir saugojimas

- Visos veržlės, sraigtai ir varžtai turi būti gerai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus įrangos eksploatavimas.
- Nuolat tikrinkite, ar nuolaužų rinktuvas nesusidėvėjo ir nėra sugadintas.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas aeratoriaus detales.
- Dirbdami su įrenginiais, kuriuose naudojami keli **akėtvirbalių** komplektai, būkite atsargūs, nes vienas **akėtvirbalių** komplektas gali priversti sukti kitą **akėtvirbalių** komplektą.
- Elkitės atsargiai reguliuodami įrenginį, kad pirštai nepatektų tarp besisukančių **akėtvirbalių** komplektų ir nejudančių įrenginio dalių.
- Prieš pastatydami saugoti, visuomet leiskite įrenginiui atvėsti.
- Atlikdami **akėtvirbalių** komplekto techninę priežiūrą, būkite atsargūs, nes net išjungus maitinimo šaltinį **akėtvirbalių** komplektas vis dar gali sukti.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas aeratoriaus detales. Naudokite tik rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- Kai įrenginį sustabdote norėdami jį taisyti, apžiūrėti, padėti sandėliuoti arba pakeisti priedą, išjunkite maitinimo šaltinį, atjunkite įrenginį nuo maitinimo ir palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos. Prieš atlikdami visas apžiūras, reguliavimus ir pan. leiskite įrenginiui atvėsti. Atidžiai atlikite įrenginio techninę priežiūrą ir prižiūrėkite, kad jis būtų švarus.
- Įrenginį laikykite ten, kur jo negali pasiekti vaikai.

2.5 Rekomendacija

Įrenginys turėtų turėti liekamosios srovės įtaisą (RCD) su išjungiamo ne didesne nei 30 mA srove.

Elektrosauga



PERSPĖJIMAS! Elektros smūgis!

Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.

Prieš atlikdami priežiūros darbus ar keisdami dalis atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo. Atjungtas kištukas turi būti matomas.

Kabeliai

Jeigu naudojami pailginimo kabeliai, jų skersmuo turi būti ne mažesnis už nurodytą toliau pateiktoje lentelėje:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skersmuo
220 – 240 V / 50 Hz	iki 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Elektros kabelius ir jungiamuosius laidus galima įsigyti vietiniame įgaliotajame techninės priežiūros centre.
- Naudokite tik specialiai naudoti lauke skirtus pailginimo kabelius, kurie atitinka vieną iš šių specifikacijų: įprastinė guma (60245 IEC 53), įprastinis PVC (60227 IEC 53) arba įprastinis PCP (60245 IEC 57).

- Jei pažeistas trumpasis sujungimo laidas, siekiant išvengti pavojų, jį privalo pakeisti gamintojas, paslaugų atstovas ar atitinkamai kvalifikuotas specialistas.

Prailginimo laidams naudokite tvirtinimo priemones. Šveicarijoje privaloma naudoti nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą:

→ Prieš kiekvieną naudojimą atlikite samanų grėbliu apžiūrą.

Saugumo sumetimais nusidėvėjusias ir sugedusias dalis gali keisti tik GARDENA servisas ar įgalioti kvalifikuoti specialistai.

Naudojimas / Atsakomybė



PAVOJUS SUSIŽEISTI!

Samanų grėblys gali sunkiai sužeisti!

→ Saugokite rankas ir kojas nuo samanų grėbliu cilindro.

→ Eksploatavimo metu neverskite prietaiso ir nepakelkite galinio dangčio.

→ Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į gresiančius pavojus, kurių dėl variklio triukšmo galite neišgirsti.

→ Stumkite samanų grėblį tik lėtu tempu.

→ **Būkite atidūs eidami atbuli. Galite suklupti!**

→ Nenaudokite samanų grėbliu lietuvi lyjant arba drėgnoje, šlapioje aplinkoje.

→ Nenaudokite gaminio, jei artėja perkūnija.

→ Nedirbkite su samanų grėbliu šalia baseinų arba sodo tvenkinių.

→ Laikykites vietinės savivaldybės nustatytų ramybės valandų!

Neviršykite leistinos gaminio apkrovos.

Šis gaminys nėra skirtas naudoti ilgai.

Nedirbkite iki išsekimo.

Nenaudokite gaminio sprogiuose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Gaminys kibirkščiuoja, todėl gali užsiliepsnoti dulkės arba garai.

Neekspluatuokite įrenginio, jeigu esate pavargę, sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar vaistų.

PERSPĖJIMAS! Širdies sustojimas!

Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Kad sumažėtų sunkaus ar netgi mirtino sužeidimo pavojus, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.

Pavojus uždusti!

Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkę produktą, tinkamai išmeskite plastikinius maišus.

3. Funkcija

Teisingas aeravimas:

Samanų grėblys gali būti naudojamas pašalinti suplūktą žolę ir samaną iš vejos bei perskirti negiliai įsišaknijusių piktžolių šaknis.

Kad veja išliktų gerai prižiūrėta, priklausomai nuo vejos būklės, rekomenduojame ją aeruoti kas 4 – 6 savaites šiuo būdu.

→ Pirmiausiai nupjaukite veją norimu aukščiu.

Rekomenduojame tai daryti ypač, kai veja labai aukšta (veja po atostogų).

Rekomendacija: kuo trumpiau nupjauta veja, tuo lengviau ją aeruoti, prietaisas yra mažiau apkraunamas ir grėblijo cilindro tarnavimo laikas yra ilgesnis.

Per ilgą aeravimą vienoje vietoje ar aeravimas, kai žemė yra drėgna arba per sausa, gali pažeisti velėną.

→ Kad aeravimo rezultatas būtų geras, stumkite samanų grėblį pritaikytu greičiu kuo tiesesnėmis linijomis.

Kad aeravimo metu neliktų tarpų, linijos turi susiliesti.

→ Prietaisą stumkite tolygiu tempu priklausomai nuo žemės paviršiaus.

→ Dirbdami šlaituose visada dirbkite skersai šlaitui ir stovėkite saugiai bei tvirtai. Nedirbkite per daug stačiuose šlaituose.

Galite sukaupti!

Ypač atidžiai eikite atbuli ir traukite samanų grėblį.

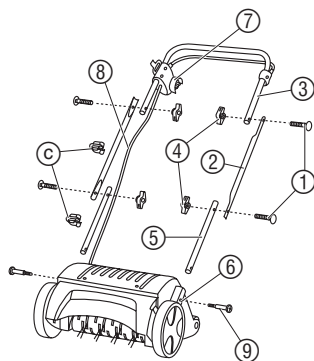
Po labai stipriai samanomis apaugusių plotų aeravimo rekomenduojame iš naujo pasėti veją. Tokiu būdu vejos plotai, kurias nuniokojo samanos, galės greičiau atsigausti.

4. Surinkimas

Surinkti rankeną:



→ Surinkdami **neįtemkite maitinimo kabelio ⑧**.



1. Įkiškite abi apatinės rankenos dalis ⑤ (galais su skylėmis) į tam skirtas variklio korpuso vietas ⑥ ir prisukite su kryžminės galvutės varžtais ⑨.

2. Įkiškite du varžtus ① iš išorės į abiejų vidurinių rankenos dalių skyles ② ir priveržkite ant apatinių rankenos dalių ⑤ veržlėmis ④.

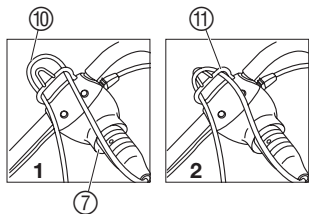
3. Prisukite viršutinę rankenos dalį su paleidimo rankenėle ③ prie vidurinės rankenos dalies ② dviem varžtais ① ir veržlėmis ④.
Rankena surinkta.

Dėmesio: surinkite viršutinę rankeną su paleidimo rankenėle ③ taip, kad kištukas ⑦ su maitinimo kabeliu ⑧ būtų dešinėje pusėje (stūmimo kryptimi) (žr. pav.).

4. Pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑧ abiem kabelio spaustukais ③ prie rankenos.

5. Naudojimas

Prijungti prailginimo kabelį:



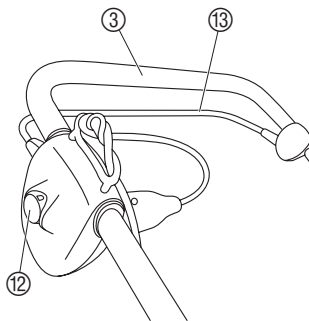
1. Sujunkite prailginimo kabelio lizdą ⑩ su kištuku ⑦.
2. Prailginimo kabelio kilpą ⑩ prakiškite per kabelio įtempimą mažinančią įvorę su kabliu ⑪ 1 ir užkabinkite 2.
Tuo užtikrinsite, kad jungtis neatsijungtų atsitiktinai.
3. Įjunkite prailginimo kabelį ⑩ į tinklo lizdą.

Paleisti samanų grėblį:



Susižeidimo grėsmė, jei samanų grėblys neišsijungia automatiškai!

→ **Nepašalinkite ar neapeikite** samanų grėblio apsauginių mechanizmų (pvz., paleidimo rankenėlę pririšdami prie viršutinės rankenos)!



PAVOJUS! Grėblio cilindras dar sukasi:

→ **Niekada** nekelkite, neverskite ir neneškite samanų grėblio su veikiančiu varikliu.

→ **Niekada** nepaleiskite ant kieto pagrindo (pvz., asfalto).

→ **Visada** laikykitės apsaugos atstumo tarp naudotojo ir grėblio cilindro, kurį nustato rankena.

1. Pastatykite samanų grėblį ant lygios vejų.
2. Nuspauskite įjungimo blokuotės mygtuką ⑫ ir patraukite paleidimo rankenėlę ⑬ ant viršutinės rankenos ③.
Samanų grėblys įsijungia.
3. Atleiskite įjungimo blokuotės mygtuką ⑫.

Aeravimo metu prailginimo kabelis ⑩ turi būti nukreiptas darbo kryptimi, į šoną nuo apdirbamo ploto.
Visada dirbkite toliau nuo maitinimo laido.

Blokavimo apsauga: Jei grėblio cilindras blokuoja, pvz., dėl svetimkūnio, netrukus atleiskite paleidimo rankenėlę. Jei blokavimas tęsiasi ilgiau nei 10 sekundžių, o paleidimo rankenėlė nebuvo atleista, įsijungia blokavimo apsauga. Tuomet netrukus atleiskite paleidimo rankenėlę. Maždaug po 1 minutės atvėsinimo galima vėl paleisti samanų grėblį.

6. Techninė priežiūra



PAVOJUS! Susižalojimai grėblio cilindru!

→ Prieš techninę priežiūrą ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol grėblio cilindras visiškai sustos.

→ Techninės priežiūros metu dėvėkite darbinės pirštines.

Valyti samanų grėblį:

Po kiekvieno panaudojimo reikia išvalyti samanų grėblį.



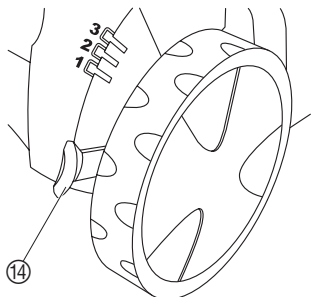
Asmenų keliama grėsmė ir mechaniniai gedimai!

→ Nevalykite samanų grėblio po tekančiu vandeniu (ypač aukšto slėgio srove).

→ Valydami samanų grėblį nenaudokite jokių kietų ar smailių daiktų.

→ Nuo ratų, grėblio cilindro ir korpuso pašalinkite prilipusias žolės ir samanų liekanas bei nuosėdas.

Nustatyti nusidėvėjimo lygio rankenėlę:



Samanų grėblio nusidėvėjimas priklauso nuo naudojimo.

Kuo intensyvesnis naudojimas, tuo didesnis spyruoklių nusidėvėjimas. Kietas bei labai sausas paviršius pagreitina nusidėvėjimą taip pat, kaip ir neproporcingai didelis samanų grėblio naudojimas.

Jei darbo rezultatai vis labiau blogėja, galima 2 kartus nustatyti grėblio cilindą.

Grėblio cilindą galima nustatyti į 4 padėtis:

- **Transportavimo nustatymas**

- **Aeravimo nustatymas 1**

- **Nustatymo padėtis 2:**

Pirmas reguliuojantis nustatymas, kai spyruoklės nusidėvėję (grėblio cilindą galima nuleisti 3 mm žemiau).

- **Nustatymo padėtis 3:**

Antras reguliuojantis nustatymas, kai spyruoklės nusidėvėję (grėblio cilindą galima nuleisti dar 3 mm žemiau.)

Lengvai nuspauskite nusidėvėjimo lygio rankenėlę ⑭ nuo korpuso ir nustatykite į pageidaujamą padėtį.

Nurodymas: Nusidėvėjimo lygio rankenėlė nėra skirta aukščio nustatymui. Grėblio cilindro reguliuojantis nustatymas, jei nėra nusidėvėjimo žymių, gali sugadinti grėblio cilindą arba įtakoti variklio perkrovą.

7. Sutrikimų / gedimų šalinimas

Keisti spyruoklės elementus:



PAVOJUS! Susižalojimai grėblio cilindrui!

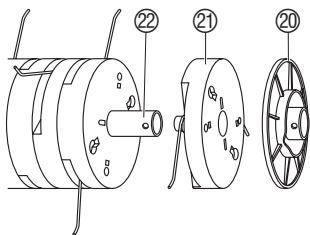
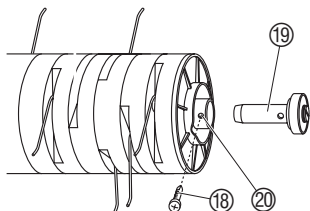
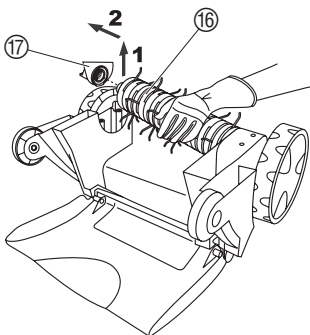
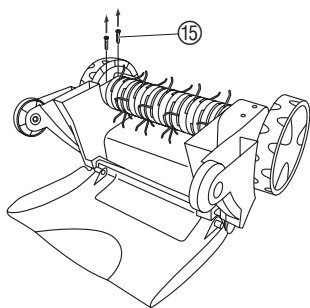
→ Prieš sutrikimų / gedimų šalinimą ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol grėblio cilindras visiškai sustos.

→ Sutrikimų / gedimų šalinimo metu dėvėkite darbinės pirštines.

Jei samanų grėblis dar nėra nusidėvėjęs, tačiau atskiros spyruoklės sulūžę, reikia jas pakeisti.

Galima naudoti tik originalias **GARDENA** atsargines spyruokles.

- **GARDENA** atsarginės spyruoklės, skirtos elektriniam samanų grėbliui ES 500, gaminyje 4094



1. Korpuso apatinėje dalyje išsukite du varžtus 15.
2. Įstrižai kilstelėkite **1** samanų grėblio cilindą 16 ir nuimkite nuo pavaros veleno **2**.
3. Nuimkite guolio korpusą 17 nuo samanų grėblio cilindro 16.
4. Atsukite varžtą 18 ir ištraukite guolio kaištį 19.
5. Nuimkite skydą 20 ir spyruoklės elementus 21 nuo spyruoklės elementų laikiklio 22.
6. Užmaukite naujus spyruoklės elementus 21 ir skydą 20 ant spyruoklės elementų laikiklio 22.
Išgręžtos skylutės ant skydo 20 ir spyruoklės elementų laikiklio 22 turi būti viena ant kitos.
7. Taip įstatykite guolio kaištį 19, kad visos 3 išgręžtos skylutės (guolio kaiščio 19, skydo 20 ir spyruoklės elementų laikiklio 22) būtų viena ant kitos.
8. Įsukite varžtą 18.
9. Uždėkite samanų grėblio cilindą 16 ant pavaros veleno.
10. Užmaukite guolio korpusą 17 ant samanų grėblio cilindro 16.
11. Prisukite guolio korpusą 17 su varžtais 15, jų nepersukant, prie korpuso apatinės dalies.

Gedimas

Neįprasti garsai, prietaise girdisi trinksėjimas

Švilpimas

Galima priežastis

Svetimkūniai ant grėblio cilindro atsimuša į samanų grėblį.

Svetimkūniai blokuoja grėblio cilindrą.

Pašalinimas

1. Išjunkite samanų grėblį, ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol grėblio cilindras visiškai sustos.
2. Pašalinkite svetimkūnius.
3. Nedelsiant patikrinkite samanų grėblį.

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Švilpimas	Smunka pavaros diržas.	→ Pristatykite remontui į GARDENA servisą.
Neužsiveda variklis	Sugadintas maitinimo kabelis.	→ Patikrinkite maitinimo kabelį.
	Per mažas prailginimo laido skersmuo.	→ Konsultuokitės su elektriку.
Variklis sustojo, nes įsijungė blokavimo apsauga	Blokavimas dėl svetimkūnių.	1. Išjunkite samanų grėblį, ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol grėblio cilindras visiškai sustos. 2. Pašalinkite svetimkūnius. 3. Maždaug po 1 minutės vėl įjunkite vejos samanų grėblį.
	Per mažas aeravimo gylis.	1. Leiskite varikliui atvėsti. 2. Tinkamai nustatykite nusidėvėjimo lygio rankenėlę.
	Per aukšta žolė.	→ Nupjaukite veją (žr. 3 skyriuje Funkcija "Teisingas vejos aeravimas").
Darbo rezultatas netenkina	Nusidėvėjusios samanų grėblio spyruoklės.	→ Nustatykite grėblio cilindrą (žr. Techninė priežiūra).
	Sugadintas pavaros diržas.	→ Pristatykite remontui į GARDENA servisą.
	Per aukšta žolė.	→ Nupjaukite žolę.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Laikymas

Naudojimo pabaiga:

Kad nedaug užimtų vietos, galima atlaisvinti veržles ir sulankstyti samanų grėblį.

Tuomet atkreipkite dėmesį, kad kabelis nebūtų prispaustas.

→ Laikykite samanų grėblį sausoje, uždaroje, vaikams neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas:

1. Išjunkite variklį, ištraukite kištuką iš tinklo ir palaukite, kol grėblio cilindras visiškai sustos.
2. Transportavimui per jautresius paviršius, pvz., plyteles nustatykite nusidėvėjimo lygio rankenėlę į transportavimo padėtį ir kilstelėkite samanų grėblį.

Šalinimas:

(atsižvelgiant į RL2012/19/EB)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

9. Tiekiami priedai

Surinkimo krepšys elektriniam samanų grėbliui ES 500

Gaminio nr. 4065

10. Techniniai duomenys

Variklio naudojama galia	500 W
Tinklo įtampa	230 V
Tinklo dažnis	50/60 Hz
Grėblio cilindro apsisukimų skaičius	2.250 aps./min
Svoris	7,5 kg
Aeravimo plotas	30 cm
Nusidėvėjimo lygio rankenėlės nustatymai	3 x 3 mm (3 nustatymai + transportavimas)
Darbo vietos emisijos lygis $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Paklaida k_{pA}	3 dB (A)
Garso emisijos lygis $L_{WA}^{2)}$	išmatuotas 90 dB (A) / garantuotas 95 dB (A)
Paklaida k_{WA}	5 dB (A)
Plaštakos ir rankos virpesiai $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Matavimo metodas ¹⁾ pagal normą EN 50636-2-92 ²⁾ pagal direktyvą 2000 / 14 / EB

11. Techninė priežiūra / Garantija

Techninė priežiūra:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo įsigijimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Pagal suteikiamą garantiją pakeisime įrenginį arba jį pataisysime be papildomų išlaidų, jeigu bus įvykdytos toliau pateiktos sąlygos:

- Gaminys buvo naudojamas tinkamai ir atsižvelgiant į visus naudojimo instrukcijų reikalavimus.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija nedaro įtakos naudotojo esamiems ieškiniams, pateiktiems dėl garantijų pardavimo atstovams.

Jei naudojant šį gaminį kilo problemų, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu (jeigu taikoma garantija – su kvito kopija) į GARDENA Manufacturing GmbH (turėsite apmokėti siuntimo išlaidas).

Ekspluatacinės medžiagos:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – grėblio spyruoklėms.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustrezno zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na popravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdennukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähettäsiän yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisule viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252

Phone: (+61) (0) 2 4352 7400

customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Ol Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com